**BEA-WZ-261/4/2020AU**

**Załącznik nr 1 do SIWZ**

**SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

1. Przedmiotem zamówienia jest wykonanie tłumaczeń pisemnych i ustnych na języki europejskie   
   i pozaeuropejskie w szczególności o tematyce ochrony środowiska, gospodarki wodnej, geologicznej i geotermalnej, ochrony przyrody, leśnictwa, jak również zagadnień finansowych oraz zagadnień   
   z zakresu stosunków międzynarodowych, problematyki Unii Europejskiej oraz przepisów   
   i norm prawa krajowego i międzynarodowego.
2. Usługa będzie realizowana na terenie RP i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej.   
   W przypadku gdy zamówienie będzie realizowane poza granicami RP, Zamawiający pokryje tłumaczom koszty diet, transportu i noclegów lub dokona zwrotu udokumentowanych   
   i uzasadnionych kosztów związanych z wykonaniem zlecenia w ramach Umowy lub zapewni transport, nocleg i wyżywienie.
3. W ramach Usług zlecane będą w szczególności:

* tłumaczenia pisemne materiałów dotyczących przede wszystkim międzynarodowych umów wielostronnych i bilateralnych, protokołów, sprawozdań, wystąpień, wytycznych, przepisów, norm prawnych oraz wszelkiej korespondencji w tym zakresie, w tym materiałów związanych z członkostwem Polski w Unii Europejskiej;
* uwierzytelnienia tłumaczeń pisemnych przez tłumacza przysięgłego;
* tłumaczenia ustne:
  + 1. symultaniczne podczas wydarzeń organizowanych na terenie Rzeczypospolitej Polskiej i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej;
    2. konsekutywne podczas wydarzeń organizowanych na terenie Rzeczypospolitej Polskiej i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej.

1. Usługi będą wykonywane z lub na języki: polski, angielski, niemiecki, rosyjski, francuski, pozostałe języki europejskie i pozaeuropejskie posługujące się alfabetem łacińskim oraz europejskie   
   i pozaeuropejskie posługujące się alfabetem niełacińskim lub ideogramami.
2. Tłumaczenie tekstu zawsze obejmuje jego przetłumaczenie i weryfikację. Jedna strona obliczeniowa będzie zawierać 1 800 znaków ze spacjami, natomiast w przypadku tłumaczenia przysięgłego będzie to 1 125 znaków ze spacjami. Łączna liczba stron będzie liczona

z dokładnością do 0,50 strony obliczeniowej :

* do 0,50 będzie liczona jako 0,5 strony obliczeniowej;
* od 0,51 do 1,00 będzie liczona jako pełna strona obliczeniowa;

1. Tłumaczenia podzielone są na trzy grupy językowe

* I grupa językowa – angielski, niemiecki, rosyjski, francuski,
* II grupa językowa – pozostałe języki europejskie i pozaeuropejskie posługujące się alfabetem łacińskim,
* III grupa językowa – języki europejskie i pozaeuropejskie, posługujące się alfabetem niełacińskim lub ideogramami.

1. Blok tłumaczenia ustnego = 1 godz. zegarowa.
2. Kolejne bloki tłumaczeń ustnych liczone będą z dokładnością do 30 minut czyli 0,5 bloku:

* do 30 minut będzie liczone jako 0,5 bloku;
* od 31 do 60 minut będzie liczone jako pełny blok

**BEA-WZ-261/4/2020AU Załącznik nr 2**

*(nazwa Wykonawcy, dane adresowe, pieczęć firmy)*

**FORMULARZ OFERTOWY**

Ja/My, niżej podpisani:

............................................................................................................................................................

…………………………………………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………………………………………………

*(Nazwa Wykonawcy/ pełnomocnika wykonawców występujących wspólnie[[1]](#footnote-1))*

**Numer telefonu ………………………………. numer faksu: . …………………….……………..……**

**adres e-mail:…………………………………………………………………….**

**Świadczenie usług polegających na wykonywaniu pisemnych lub ustnych tłumaczeń językowych,  
 na języki europejskie i pozaeuropejskie, odbywających się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej   
i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej**

*(znak postępowania BEA-WZ-260/4/2020AU)*

składam/y niniejszą ofertę na wykonanie zamówienia i oferuję/emy wykonanie zamówienia **za cenę** wyliczoną zgodnie z załącznikiem nr 2a:

|  |  |
| --- | --- |
|  | Proszę podać kwotę podaną w wierszu  „Suma kolumna nr 8” z tabel I-III i „Suma kolumna nr 4” z tabeli IV  z załącznika nr 2a |
| TABELA I | ……………………………. |
| TABELA II | ……………………………. |
| TABELA III | ……………………………. |
| TABELA IV | ……………………………. |
| **CENA OFETRY BRUTTO** | ……………………………. |

Ceny są cenami ryczałtowymi i zawierają wszystkie koszty niezbędne do pełnej i prawidłowej realizacji poszczególnych części zamówienia.

**Oświadczamy, że do realizacji zamówienia skierujemy ….. osobę/ osób niepełnosprawnych zatrudnionych na podstawie umowy o pracę, w wymiarze co najmniej pół etatu.**

**Czas wykonania usługi w trybie nadzwyczajnym ………….., nie krótszy niż 1 godzina za stronę obliczeniową i nie dłuższy niż 2 godziny za stronę obliczeniową.**

**Interwał czasowy** - kwadrans (15 min.) tj. należy wpisać 1:00 albo 1:15 albo 1:30 albo 1:45 albo 2:00.

Oświadczam/y, że zapoznałem/liśmy się z wymaganiami Zamawiającego, dotyczącymi przedmiotu zamówienia, zamieszczonymi w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia wraz z załącznikami i nie wnoszę/wnosimy do nich żadnych zastrzeżeń.

1. Oświadczam/y, że uważam/y się za związanych niniejszą ofertą przez okres 30 dni od upływu terminu składania ofert.
2. Oświadczam/y, że zrealizuję/emy zamówienie zgodnie ze Specyfikacją Istotnych Warunków Zamówienia, Szczegółowym Opisem Przedmiotu Zamówienia i wzorem umowy.
3. Oświadczam/y, że informacje i dokumenty zawarte w Ofercie na stronach od nr ........................  
   do nr ......................... stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji i zastrzegamy, że nie mogą być one udostępniane. Informacje i dokumenty zawarte na pozostałych stronach Oferty są jawne.

Uzasadnienie zastrzeżenia tajemnicy przedsiębiorstwa (zawierające informacje, o których mowa w pkt 7.14 SIWZ):

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

1. Oświadczam/y, że w razie wybrania naszej oferty jako najkorzystniejszej zobowiązuję/emy   
   się do podpisania umowy na warunkach określonych we wzorze umowy.
2. Nazwy i adresy wykonawców występujących wspólnie[[2]](#footnote-2): …………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….
3. Oświadczamy, że następujące części zamówienia zamierzamy powierzyć do realizacji przez podwykonawców[[3]](#footnote-3):

|  |  |
| --- | --- |
| Lp. | Opis części zamówienia, którą Wykonawca zamierza powierzyć do realizacji przez podwykonawcę oraz nazwy i dane adresowe podwykonawcy/ów |
| 1 |  |

*w razie potrzeby wykonawca może dodać do powyższej tabeli kolejne wiersze*

1. **Informacja czy Wykonawca (Wykonawcy) jest małym/średnim przedsiębiorstwem.**[[4]](#footnote-4)

……………………….……………………………………………………………………………………………………

1. Załącznikami do niniejszego formularza, stanowiącymi integralną część oferty, są:
2. ………………………………………..……………………………………………………………
3. .......................................................................................................................................
4. …………………………………………………………………………………………

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

**BEA-WZ-260/4/2020AU Załącznik nr 2a**

**Świadczenie usług polegających na wykonywaniu pisemnych lub ustnych tłumaczeń językowych,  
 na języki europejskie i pozaeuropejskie, odbywających się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej   
i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej**

*(znak postępowania BEA-WZ-260/4/2020AU)*

**SZCZEGÓŁOWE WARUNKI CENOWE DOTYCZĄCE USŁUG BĘDĄCYCH PRZEDMIOTEM ZAMÓWIENIA**

**Cena brutto oferty, podana w Formularzu oferty, stanowi sumę cen za wykonanie następujących usług:**

**TŁUMACZENIA PISEMNE**   
**Grupa I** **języki: angielski, niemiecki, rosyjski, francuski**

|  |
| --- |
| **Tryby tłumaczeń pisemnych** |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb pilny)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb błyskawiczny)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb nadzwyczajny)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb weryfikacji)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |

**TŁUMACZENIA PISEMNE**   
**Grupa II** **pozostałe języki europejskie i pozaeuropejskie posługujące się alfabetem łacińskim**

|  |
| --- |
| **Tryby tłumaczeń pisemnych** |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb pilny)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb błyskawiczny)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb nadzwyczajny)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb weryfikacji)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |

**TŁUMACZENIA PISEMNE**

**Grupa III** **języki europejskie i pozaeuropejskie, posługujące się alfabetem niełacińskim   
lub ideogramami**

|  |
| --- |
| **Tryby tłumaczeń pisemnych** |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb pilny)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb błyskawiczny)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb nadzwyczajny)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb weryfikacji)** |
| z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, z języka obcego na język obcy \* |

*\*. W przypadku tłumaczenia z języka obcego na język obcy w różnej grupie językowej, obowiązywać będzie cennik dla wyższej grupy językowej*

**TŁUMACZENIA USTNE**

|  |
| --- |
| Tłumaczenia ustne |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej polski /obcy/ polski |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej obcy /obcy\* |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej polski /obcy/ polski wraz z nagrywaniem na nośnik (zapis cyfrowy) |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej obcy /obcy\* wraz z nagrywaniem na nośnik (zapis cyfrowy) |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego, tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej polski /obcy/ polski  wraz z nagrywaniem na nośnik (zapis cyfrowy) wraz z protokołowaniem tłumaczenia. |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego, tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej obcy /obcy\*wraz z nagrywaniem na nośnik (zapis cyfrowy) wraz z protokołowaniem tłumaczenia. |
| 1 blok tłumaczenia konsekutywnego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej polski /obcy/ polski |
| 1 blok tłumaczenia konsekutywnego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej obcy /obcy\* |

*\*. W przypadku tłumaczenia z języka obcego na język obcy w różnej grupie językowej, obowiązywać będzie cennik dla wyższej grupy językowej*

**TABELA I - TŁUMACZENIA PISEMNE**   
**Grupa I języki: angielski, niemiecki, rosyjski, francuski**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Tryby tłumaczeń pisemnych** | **Cena brutto za jedną stronę obliczeniową**  **(1800 znaków wraz ze spacjami)** | **Przewidywana ilość tłumaczeń w okresie obowiązywania umowy** | **kol.2 x kol.3** | **Cena brutto za jedną stronę obliczeniową**  **(1125 znaków wraz ze spacjami) z uwierzytelnieniem przez tłumacza przysięgłego** | **Przewidywana ilość tłumaczeń w okresie obowiązywania umowy** | **kol.5 x kol.6** | **ŁĄCZNA**  **wartość brutto:**  **kol.4 + kol.7** |
| **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły)** | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | ….……………  …………………  ………………… | **2 500**  **2 000**  **20** | ……………….  ..……………  ……………….. | ………………….  ………………….  …………………. | **100**  **60**  **20** | ………………  ………………  ……………… | ………………  ………………  ……………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb pilny)** | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | ….……………  …………………  ………………… | **1 100**  **800**  **20** | ……………….  ..……………  ……………….. | ………………….  ………………….  …………………. | **80**  **40**  **20** | ………………  ………………  ……………… | ………………  ………………  ……………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb błyskawiczny)** | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | ….……………  …………………  ………………… | **1 000**  **1 000**  **10** | ……………….  ..……………  ……………….. | ………………….  ………………….  …………………. | **20**  **20**  **10** | ………………  ………………  ……………… | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb nadzwyczajny)** | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | ….……………  …………………  ………………… | **800**  **600**  **5** | ……………….  ..……………  ……………….. | ………………….  ………………….  …………………. | **10**  **10**  **5** | ………………  ………………  ……………… | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb weryfikacji)** | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | ….……………  …………………  ………………… | **300**  **100**  **50** | ……………….  ..……………  ……………….. | ………………….  ………………….  …………………. | **50**  **30**  **20** | ………………  ………………  ……………… | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

**TABELA II - TŁUMACZENIA PISEMNE**

**Grupa II pozostałe języki europejskie i pozaeuropejskie posługujące się alfabetem łacińskim**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Tryby tłumaczeń pisemnych** | **Cena brutto za jedną stronę obliczeniową**  **(1800 znaków wraz ze spacjami)** | **Przewidywana ilość tłumaczeń w okresie obowiązywania umowy** | **kol.2 x kol. 3** | **Cena brutto za jedną stronę obliczeniową**  **(1125 znaków wraz ze spacjami) z uwierzytelnieniem przez tłumacza przysięgłego** | | **Przewidywana ilość tłumaczeń w okresie obowiązywania umowy** | | **kol. 5 x kol. 6** | **ŁĄCZNA**  **wartość brutto:**  **kol.4 + kol.7** |
| **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | | **6** | | **7** | **8** |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły)** | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | …………………  …………………  ………………… | **800**  **800**  **20** | ………………  ………………  ……………… | ………………….  ………………….  …………………. | | **30**  **20**  **10** | | …………….  …………….  ……………… | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb pilny)** | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | …………………  …………………  ……………… | **100**  **100**  **20** | ..………………  …………………  ………………… | ………………….  ………………….  …………………. | | **20**  **15**  **10** | | ……………  ……………  …………… | ……………  ……………  …………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb błyskawiczny)** | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | …………………  …………………  ………………… | **100**  **100**  **10** | …………………  …………………  ………………… | ………………….  ………………….  …………………. | | **10**  **10**  **5** | | ………………  ………………  ……………… | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb nadzwyczajny)** | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | …………………  …………………  ………………… | **80**  **80**  **5** | …………………  …………………  ………………… | ………………….  ………………….  …………………. | | **10**  **10**  **5** | | ………………  ………………  ……………… | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb weryfikacji)** | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | …………………  …………………  ………………… | **100**  **50**  **20** | …………………  …………………  ………………… | ………………….  ………………….  …………………. | **30**  **20**  **15** | | ………………  ………………  ……………… | | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

**TABELA III - TŁUMACZENIA PISEMNE**

**Grupa III języki europejskie i pozaeuropejskie, posługujące się alfabetem niełacińskim lub ideogramami**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Tryby tłumaczeń pisemnych** | **Cena brutto za jedną stronę obliczeniową**  **(1800 znaków wraz ze spacjami)** | **Przewidywana ilość tłumaczeń w okresie obowiązywania umowy** | | **kol. 2. x kol. 3** | | **Cena brutto za jedną stronę obliczeniową**  **(1125 znaków wraz ze spacjami) z uwierzytelnieniem przez tłumacza przysięgłego** | | **Przewidywana ilość tłumaczeń w okresie obowiązywania umowy** | | **kol. 5 x kol. 6** | **ŁĄCZNA**  **wartość brutto:**  **kol.4 + kol.7** |
| **1** | **2** | **3** | | **4** | | **5** | | **6** | | **7** | **8** |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły)** | | | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | …………………  …………………  ………………… | **100**  **100**  **20** | | ………………  ………………  ……………… | | ………………….  ………………….  …………………. | | **30**  **20**  **10** | | ………………  ………………  ……………… | ………………  ………………  ……………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb pilny)** | | | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | ………………..  ………………  ……………… | **40**  **30**  **20** | | ……..………..  ……..……….  ……………… | ………………….  ………………….  …………………. | | | | **20**  **15**  **10** | ………………  ………………  ……………… | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb błyskawiczny)** | | | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | …………………  …………………  ………………… | **30**  **20**  **10** | | ………………  ……………..  …………….. | ………………….  ………………….  …………………. | | | **10**  **10**  **5** | | ………………  ………………  ……………… | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb nadzwyczajny)** | | | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | …………………  …………………  ………………… | **20**  **15**  **5** | …………………  …………………  ………………… | | | | ………………….  ………………….  …………………. | **10**  **10**  **5** | | ………………  ………………  ……………… | ……………  ……………  …………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | | | |  |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb weryfikacji)** | | | | | | | | | | | |
| z języka obcego na język polski/  z języka polskiego na język obcy  z języka obcego na język obcy \* | …………………  …………………  ……………… | **20**  **15**  **10** | …………………  …………………  ………………… | | | | ………………….  ………………….  …………………. | **10**  **5**  **5** | | ………..………  ………………  ……………… | …………………  …………………  ………………… |
| **Suma kolumna nr 8** | | | | | | | | | | |  |

\* W przypadku tłumaczenia z języka obcego na język obcy w różnej grupie językowej, obowiązywać będzie cennik dla wyższej grupy językowej.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

**TABELA IV**

**TŁUMACZENIA USTNE**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Tłumaczenia ustne** | **Przewidywana ilość tłumaczeń w okresie obowiązywania umowy** | **Cena jednostkowa  ( za jeden blok tłumaczenia)** | **ŁĄCZNA**  **wartość brutto:**  **kol.2 x kol.3** |
| **1** | **2** | **3** | **4** |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej polski /obcy/ polski | **100** |  |  |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej polski /obcy/ polski  wraz z nagrywaniem na nośnik (zapis cyfrowy) | **70** |  |  |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej polski /obcy/ polski  wraz z nagrywaniem na nośnik (zapis cyfrowy) wraz z protokołowaniem tłumaczenia. | **15** |  |  |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej obcy /obcy\* | **15** |  |  |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej obcy /obcy\* wraz z nagrywaniem na nośnik (zapis cyfrowy) | **10** |  |  |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego,  tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza w kombinacji językowej obcy /obcy\* wraz z nagrywaniem na nośnik (zapis cyfrowy) wraz z protokołowaniem tłumaczenia. | **10** |  |  |
| 1 blok tłumaczenia konsekutywnego, tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza  w kombinacji językowej polski /obcy/ polski | **160** |  |  |
| 1 blok tłumaczenia konsekutywnego, tj. 1 godziny pracy 1 tłumacza  w kombinacji językowej obcy /obcy\* | **10** |  |  |
| **Suma kolumna nr 4** | | |  |

Uwaga: liczba tłumaczeń podana w tabeli jest liczba przewidywaną w okresie obowiązywania umowy i stanowi podstawę do wyceny oferty. Zamawiający nie zobowiązuje się do dokonania zleceń w podanej liczbie.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

**BEA-WZ-260/4/2020AU Załącznik nr 3**

Ja/my niżej podpisani:

…………………………………………………………………………………………………………

*(imię, nazwisko, stanowisko/podstawa do reprezentacji)*

działając w imieniu i na rzecz:

.......................................................................................................................................................

.......................................................................................................................................................

*(pełna nazwa/firma, adres)*

**Świadczenie usług polegających na wykonywaniu pisemnych lub ustnych tłumaczeń językowych,  
 na języki europejskie i pozaeuropejskie, odbywających się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej   
i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej**

*(znak postępowania BEA-WZ-260/4/2020AU)*

składam/y następujące oświadczenia informacje:

**Oświadczenie wykonawcy**

**składane na podstawie art. 25a ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r.**

**Prawo zamówień publicznych (dalej jako: ustawa Pzp),**

**DOTYCZĄCE SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU**

**INFORMACJA DOTYCZĄCA WYKONAWCY:**

Oświadczam, że spełniam warunki udziału w postępowaniu określone przez zamawiającego  
w zakresie opisanym w Rozdziale 4 pkt 4.2.3 Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

**INFORMACJA W ZWIĄZKU Z POLEGANIEM NA ZASOBACH INNYCH PODMIOTÓW**:

Oświadczam, że w celu wykazania spełniania warunków udziału w postępowaniu, określonych przez zamawiającego w zakresie opisanym w Rozdziale 4 pkt ………. Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówieniapolegam na zasobach następującego/ych podmiotu/ów:

…………….………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..……………………………………………………………………………………………………………….………………………………………………………………………………………………………………………………………...,

w następującym zakresie:

……………………………………………………………………………………………………………………………..………………………………………………………………………………………………………………………….…

*(wskazać podmiot i określić odpowiedni zakres dla wskazanego podmiotu).*

**OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODANYCH INFORMACJI:**

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne   
i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

**BEA-WZ-260/4/2020AU Załącznik nr 4**

Ja/my niżej podpisani:

………………………………………………………………………………………………………

*(imię, nazwisko, stanowisko/podstawa do reprezentacji)*

działając w imieniu i na rzecz:

.......................................................................................................................................................

.......................................................................................................................................................

*(pełna nazwa/firma, adres)*

ubiegając się o udzielenie zamówienia publicznego pn.: **Świadczenie usług polegających na wykonywaniu pisemnych lub ustnych tłumaczeń językowych,  
 na języki europejskie i pozaeuropejskie, odbywających się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej   
i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej**

*(znak postępowania BEA-WZ-260/4/2020AU)*

składam/y następujące oświadczenia:

**Oświadczenie wykonawcy**

**składane na podstawie art. 25a ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r.**

**Prawo zamówień publicznych (dalej jako: ustawa Pzp),**

**DOTYCZĄCE PRZESŁANEK WYKLUCZENIA Z POSTĘPOWANIA**

*[Uwaga: jeżeli punkt 3 nie ma zastosowania, należy go przekreślić]*

**OŚWIADCZENIA DOTYCZĄCE WYKONAWCY:**

1. Oświadczam, że nie podlegam wykluczeniu z postępowania na podstawie   
   art. 24 ust 1 pkt 12-23 ustawy Pzp.
2. Oświadczam, że nie podlegam wykluczeniu z postępowania na podstawie   
   art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy Pzp .

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

*[Uwaga: jeżeli wykonawca nie powołuje się na zasoby podmiotu trzeciego na zasadach określonych przepisami art. 22a Pzp, należy poniższe oświadczenie przekreślić]*

**OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODMIOTU, NA KTÓREGO ZASOBY POWOŁUJE SIĘ WYKONAWCA:**

Oświadczam, że następujący/e podmiot/y, na którego/ych zasoby powołuję się w niniejszym postępowaniu, tj.:

…………………………………………………………………….………………………………..

*(podać pełną nazwę/firmę, adres)*

nie podlega/ją wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

**OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODANYCH INFORMACJI:**

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne   
i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

**BEA-WZ-260/4/2020AU Załącznik nr 5**

**OŚWIADCZENIE WYKONAWCY**

Ja/my niżej podpisani:

……………………………………………………………………………………………………………………

*(imię, nazwisko, stanowisko/podstawa do reprezentacji)*

działając w imieniu i na rzecz:

.......................................................................................................................................................

.......................................................................................................................................................

*(pełna nazwa/firma, adres)*

ubiegając się o udzielenie zamówienia publicznego pn.:

**Świadczenie usług polegających na wykonywaniu pisemnych lub ustnych tłumaczeń językowych,  
 na języki europejskie i pozaeuropejskie, odbywających się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej   
i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej**

*(znak postępowania BEA-WZ-260/4/2020AU)*

- oświadczamy, że **nie należymy** do grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz.1843), tj. w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2015 r., poz. 184)**\*** co podmioty wymienione poniżej (należy podać nazwy i adresy siedzib)\*;

- oświadczamy, że **należymy** do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy Prawo Zamówień Publicznych, (Dz. U. z 2019 r. poz.1843), tj. w rozumieniu ustawy   
z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2015 r., poz. 184)**\***,   
co podmioty wymienione poniżej (należy podać nazwy i adresy siedzib)\*:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Nazwa (firma)** | **Adres siedziby** |
| 1 |  |  |
| 2 |  |  |
| 3 |  |  |
| 4 |  |  |

**\*nieodpowiednie skreślić**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

**BEA-WZ-260/4/2020AU Załącznik nr 6**

**Wykaz zamówień zrealizowanych (na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu)**

**Świadczenie usług polegających na wykonywaniu pisemnych lub ustnych tłumaczeń językowych,  
 na języki europejskie i pozaeuropejskie, odbywających się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej   
i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej**

*(znak postępowania BEA-WZ-260/4/2020AU*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Rodzaj (zakres i opis) zamówień**  (zawarte tu informacje muszą jednoznacznie potwierdzać wymagania określone w pkt 4.2.3 SIWZ) | Wartość brutto zamówienia  (tylko w zakresie określonym w pkt 4.2.3) | Data zakończenia realizacji zamówienia | Nazwa, adres podmiotu, na rzecz którego została zrealizowane zamówienie |
| 1 |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |

Do każdego zamówienia wymienionego w wykazie należy dołączyć dowody określające, czy zamówienia te zostały wykonane w sposób należyty.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

**BEA-WZ-260/4/2020AU Załącznik nr 7**

**Wykaz osób, które będą uczestniczyły w wykonywaniu zamówienia  
(na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu)**

Przystępując do udziału w postępowaniu o zamówienie publiczne pn.:

**Świadczenie usług polegających na wykonywaniu pisemnych lub ustnych tłumaczeń językowych,  
 na języki europejskie i pozaeuropejskie, odbywających się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej   
i poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej**

*(znak postępowania BEA-WZ-260/4/2020AU)*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Imię  i nazwisko** | **Doświadczenie**  *( należy podać zgodnie z wymogiem  pkt. 4.2.3.. SIWZ)* | **Zakres wykonywanych czynności** (przy realizacji zamówienia będącego przedmiotem niniejszego przetargu) | Podstawa do dysponowania osobą |
| **Tłumacze języka angielskiego** | | | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **Tłumacze języka niemieckiego** | | | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **Tłumacze języka francuskiego** | | | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **Tłumacze języka rosyjskiego** | | | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **Tłumacze - II grupa językowa - języki europejskie (nieujęte w I grupie) i pozaeuropejskie posługujące się alfabetem łacińskim** | | | |
|  |  | ` |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **Tłumacze - III grupa językowa** - **języki europejskie (nieujęte w I grupie) i pozaeuropejskie, posługujące się alfabetem niełacińskim lub ideogramami** | | | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **Tłumacze przysięgli** | | | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| …………………………………..  (miejsce, data) |  | ……………………………………………  (podpis osoby/-ób uprawnionej/-ych  do reprezentowania wykonawcy) |

1. Niepotrzebne skreślić [↑](#footnote-ref-1)
2. Wypełnić jeżeli dotyczy [↑](#footnote-ref-2)
3. Wypełnić jeżeli dotyczy [↑](#footnote-ref-3)
4. Zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (WE) Nr 800/2008 z 06.08.2008: **małe przedsiębiorstwo** – to przedsiębiorstwo, które zatrudnia mniej niż 50 pracowników oraz roczny obrót nie przekracza 10 milionów euro lub całkowity bilans roczny nie przekracza 43 milionów euro

   **średnie przedsiębiorstwo** – to przedsiębiorstwo, które zatrudnia mniej niż 250 pracowników oraz roczny obrót nie przekracza 50 milionów euro lub całkowity bilans roczny nie przekracza 43 milionów euro [↑](#footnote-ref-4)